

Levantine Arabic transcript:

معظم النساء الفلسطينيات هن ربات منزل. لكن الوضع الفلسطيني يختلف إذا كانت المرأة بتعيش بالمدن أو بتعيش بالقرى. المرأة إلبى بتعيش بالقرى عادة يكون دورها إنها بتساعد إما في عمل الحقل والسهل، بتروح بتزرع وتساعد في عمليات الزراعة مثلا زراعة القمح، أو عادة بتكون في أيضا بشمل تربية الأغنام والعناية بها للمساعدة في دخل المنزل. كما أنو المرأة في القرى عادة ما تعمل ربة منزل تقوم بتربية الأطفال وتعليمهم ورعايتهم، لا يوجد الكثير من النساء في القرى الفلسطينية متعلمات لكن الآن مع الوقت بيتغير صار في عنا أكثر فتيات بيدخلوا الجامعات بيتعلموا، لكن حتى مجال التعليم للمرأة في القرى والبلدات يشمل أنهم بيتعلموا أنهم يكونوا معلمات أو ممرضات، ليس الكثير منهم بيدرسوا حتى يصيروا مثلا مهندسات أو طبيبات لأنو طبيعة المجتمع لا تسمح بذلك. لكن دور المرأة في المدينة يختلف عن ذلك لأنو الكثير من النساء الفلسطينيات في المدن متعلمات، يدخل الجامعات، يحصلن على درجات تعليمية، إما يعملن في مدارس في الحكومة أو طبيبات، أو مهندسات، ويساعدن الرجل في عمله. وهناك توازن أكثر بين المرأة والرجل في المدينة. الوظائف والأعمال إلبى بتعمل فيها المرأة كذلك. عنا هناك الكثير من النساء في القرى يشتغلوا عمليات الخياطة والحياسة والتطريز، مثلا تطريز الأثواب الفلسطينية والأقمشة حتى يبيعوها في الأسواق. هاي أحد الوظائف التي تقوم بها المرأة بشكل كبير في القرى، وهي شغلة تراشية توارثتها البنات عن الأمهات والجدات. بحيث أنو في عنا في بعض القرى الفلسطينية أنو الفتاة ومن هي بعمر صغير، مثلا من عمر 14 أو 15 سنة بتبدأ بعمليات التطريز والحياسة وتصميم الأثواب الفلسطينية لها. هذا يكون فن يدوي وفن الخياطة، في المدن كذلك المرأة افلسطينية بدأت بالدخول إلى عمل في مؤسسات حكومية، مثلا كمحاميات في المحاكم، أو العمي كمديرات في المدارس. هناك إختلاف آخر عن المرأة بين المدينة والقرية، أو في القرى الفلسطينية والبلدات أنو سن الزواج بالنسبة للمرأة هو سن مبكر، فعنا الفتيات بتزوجن أحيانا منذ سن الخامسة عشر يعني منهم حتى سن الثمنطاش. يعني ي القرى البنات والنساء بصبحوا ربات بيوت ومسؤولات عن الأزواج والعائلة منذ سن مبكرة، لكن في المدن سن الزواج مرتفع، فعادة أنو الفتيات بدخلوا الجامعات ويدرسوا وتعلموا فيتأخر سن الزواج حتى بعد التخرج من الجامعة، حت سن 22 أو 23. وهذا أحد الأسباب الي سببت إختلاف دور المرأة في القرية أو البلدة، وعنا في المجتمع الفلسطيني هذا الأمر ملاحظ جدا، الإختلاف بين القرى والمدن.

English translation:

A large number of Palestinian women are housewives. Still, the role of women in Palestinian society varies, depending on whether they live in the city or the village.

Usually, women who live in villages help with the field work. They help plant wheat and raise cattle, as a supplementary income to the family. Women in the village are usually housewives, who take care of children -- educate and nurture them. Not many women in the Palestinian village are educated, although nowadays the situation is changing. Now we have more girls attending the university and getting an education. Despite the new opportunities to get educated in the villages and towns, many women are expected to be teachers or nurses. Not many girls study to be engineers or doctors, due to the nature of the society, which doesn't allow this. On the other hand, the role of women in the city is different. A large number of Palestinian women in the cities are educated and receive a variety of degrees from the universities. They work as teachers, in the government, as

physicians, or as engineers to help men in their jobs. The balance is a better balance between men and women in the city.

In terms of the jobs and careers that women choose ... a lot of women in the village work in tailoring, sewing, and embroidery. For instance, they put traditional Palestinian embroidery on dresses and other textiles to sell in the markets. This is one of the major occupations of women in the villages, as inherited from mothers and grandmothers across generations. In some Palestinian villages, a young girl at the age of 14 or 15 may start learning how to sew and make embroidered dresses for herself. Like tailoring, this is a manual craft acquired by girls. In the cities, Palestinian women have begun to enter the governmental sector, working as lawyers in the courts or as principals in the schools.

Another difference between women in the village and the city relates to the age of marriage. In Palestinian villages and towns, girls marry at an early age. Sometimes girls marry at the age of fifteen or eighteen. As a result, girls assume the responsibility of a housewife, taking care of husbands and families at an early age. On the other hand, marriage in the city happens at later age. Usually girls attend the university and earn a degree. Therefore, marriage is delayed until graduating from the university, by the age of 22 or 23. This is one of the factors that have contributed to the difference in the role of women in the village or the city. In Palestinian society, this is very noticeable.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated